

**TERMS & CONDITIONS PPG COMPANIES ITALY**

[Italian](#)  
[English](#)

## CONDIZIONI GENERALI DI ACQUISTO PPG

### Premessa

Le presenti condizioni generali di acquisto ("Condizioni Generali") fanno parte integrante di ogni ordine inviato ai propri fornitori dalla società PPG indicata nell'ordine come "entità legale a cui fatturare" ("PPG"). Salvo quanto diversamente pattuito fra le parti e riportato nella presente nota d'ordine, le Condizioni Generali si intendono accettate senza riserva alcuna dal Fornitore. Si reputa perciò come non scritta qualsiasi clausola apposta dal Fornitore nelle sue fatture, note o corrispondenza che contenga disposizioni contrarie o comunque ulteriori rispetto alle presenti Condizioni Generali.

### 1. Consegna della merce

1.1 I prodotti dovranno essere sempre accompagnati da una bolla di consegna per ciascun ordine. Tale bolla, redatta in duplice copia, dovrà indicare il nome del Fornitore, la data di spedizione, il numero di ordinazione, il numero di magazzino, il quantitativo per ogni collo ed ogni altra indicazione riportata nella nota d'ordine o necessaria per l'identificazione della merce. Una singola bolla potrà anche contemplare merce relativa a più ordini, purché gli stessi siano ben suddivisi e chiaramente indicati a fronte di ogni voce con la specificazione del relativo numero di codifica.

1.2 In conformità a quanto previsto dal successivo punto 1.4, la consegna dovrà avvenire presso gli stabilimenti di PPG, anche qualora sia concordato che il prezzo del trasporto sarà a nostro carico, salvo nei casi in cui sia altrimenti richiesto da PPG.

1.3 Se non diversamente pattuito ed in espressa deroga all'Articolo 1510 comma 2 del Codice Civile, la merce viaggia a rischio del Fornitore fino alla presa in consegna da parte di PPG, ai sensi del successivo punto 1.4.

1.4 La semplice consegna della merce presso i nostri stabilimenti ed il ricevimento della stessa da parte del personale incaricato non costituisce accettazione della stessa da parte di PPG. Resta fermo infatti il diritto del personale di controllo di PPG di verificare, secondo le modalità e le procedure tecniche che PPG riterrà più opportune, la rispondenza della merce, per qualità, quantità e specifiche tecniche, alle indicazioni della nota d'ordine e di rifiutare la presa in consegna in caso di non conformità. Qualora la verifica produca un esito positivo, gli incaricati PPG emetteranno un'apposita dichiarazione valevole anche ai fini di ricevuta. Dichiarazioni rilasciate da altri uffici o comunque da persone non autorizzate non saranno ritenute valide.

### 2. Termini di consegna

2.1 I termini di consegna riportati nella nota d'ordine o altrimenti concordati per iscritto dalle parti sono essenziali per PPG, ai sensi dell'Articolo 1457 del Codice Civile. In caso di mancata osservanza di tali termini da parte del Fornitore (anche per una sola parte dell'ordine), per cause diverse dal caso fortuito o di forza maggiore, PPG si riserva il diritto, da esercitarsi con lettera racc. a/r, di:

a) mantenere fermo l'ordine, applicando al Fornitore una penale del 5% sull'importo della merce non consegnata, per ogni settimana o frazione di settimana di ritardo;

b) risolvere di diritto l'ordine ai sensi e per gli effetti dell'Articolo 1457 del Codice Civile. In tal caso, il Fornitore sarà tenuto a restituire i corrispettivi eventualmente già percepiti; salvo, in entrambi i casi, il diritto di PPG all'integrale risarcimento dei danni.

2.2 PPG potrà inoltre reperire altrove i prodotti oggetto della fornitura a spese del Fornitore, salvo, anche in tale ipotesi, l'integrale risarcimento dei danni patiti.

2.3 Qualora il Fornitore non sia in condizione di rispettare i termini di consegna per un caso fortuito o di forza maggiore, egli dovrà informare PPG di tale situazione con lettera racc. a.r. entro 7 giorni dal verificarsi dell'evento. In tale ipotesi, PPG avrà la facoltà di:

a) concedere una proroga del termine di consegna; o

b) considerare l'ordine risolto.

2.4 Le merci dovranno essere consegnate presso gli stabilimenti di PPG ai seguenti orari:

- da Lunedì a Giovedì dalle ore 8 alle ore 12 e dalle ore 13 alle ore 15,30;

- Venerdì dalle ore 8 alle ore 13.

Eventuali consegne in giorni ed orari diversi da quelli sopra indicati sono soggetti a previa autorizzazione scritta di PPG.

### 3. Vizi e difetti della merce

3.1 In deroga all'Articolo 1495 del Codice Civile, qualora i prodotti forniti non corrispondano all'ordine, alle specifiche tecniche pattuite o siano comunque difettosi, PPG avrà l'onere di denunciare al Fornitore tali vizi o difformità entro [30 o più giorni, ma non un tempo indeterminato] dalla consegna (per i vizi riconoscibili al momento della verifica effettuata dal nostro personale) o dalla scoperta degli stessi (per i vizi occulti).

3.2 Fermo restando il termine di decadenza di cui al paragrafo precedente ed il termine di prescrizione previsto dalla legge, la garanzia per vizi e difetti della merce consegnata non verrà meno qualora la merce in questione sia stata già messa in lavorazione, sia stata applicata su altri prodotti e anche qualora le relative fatture siano già state pagate.

3.3 Nell'ipotesi in cui PPG riscontri vizi e/o difetti su tutta o parte della fornitura o si riscontrino in essa materiali di scarto, essa potrà:

a) chiedere al Fornitore l'eliminazione a sue spese dei vizi e della altre difformità riscontrate, tramite tempestiva riparazione o sostituzione dei prodotti difettosi;

b) risolvere l'ordine per inadempimento del Fornitore, ai sensi dell'Articolo 1456 del Codice Civile;

c) chiedere la riduzione del prezzo corrispondente al minor valore della merce;

salvo in ogni caso il risarcimento del maggior danno, ai sensi dell'Articolo 1494 del Codice Civile.

3.4 Nell'ipotesi di vizi e/o difformità della merce, PPG avrà inoltre il diritto di procurarsi altrove i prodotti oggetto della fornitura, con le modalità e le conseguenze di cui al precedente Articolo 2.2.

3.5 In tutti i casi in cui PPG rifiuti legittimamente di prendere in consegna la merce, sarà onere del Fornitore ritirare la stessa a proprie spese.

### 4. Prezzi e Pagamenti

4.1 I prezzi riportati sull'ordine si intendono accettati dal Fornitore a tutti gli effetti e non possono essere modificati per alcun motivo, come a mero titolo esemplificativo: aumenti di costo delle materie prime, noli, cambi, trasporti, mano d'opera, tasse, dazi, in quanto i prezzi comprendono già tali oneri e tutti quelli non specificati ma previsti per legge o consuetudine commerciale.

4.2 La fatturazione dovrà essere effettuata nel rispetto della Legge sull'IVA. Ogni fattura dovrà riferirsi ad un solo ordine e ad una sola consegna.

4.3 Sulle fatture dovranno risultare il numero d'ordine e gli estremi della bolla di consegna.

4.4 Le fatture originali dovranno essere accompagnate da due copie per uso amministrativo e dovranno essere intestate e indirizzate a PPG, ai recapiti indicati sull'ordine.

4.5 Il modo ed i termini di pagamento delle fatture sono quelli indicati nel presente ordine. In nessun caso saranno accettate cambiali o addebiti di interessi, se non a seguito di previa accettazione scritta da parte di PPG.

4.6 Il Fornitore è tenuto a consegnare a PPG un estratto conto delle fatture in scadenza, con anticipo di almeno 20 (venti) giorni sulla stessa. In mancanza di tale estratto conto, PPG non provvederà al pagamento.

### 5. Trasporto ed Imballaggio

5.1 La merce s'intende sempre resa a franco magazzini di PPG (quantità e peso definiti all'arrivo secondo la procedura di cui all'Articolo 1.4).

5.2 Ove non diversamente concordato per iscritto dalle parti in relazione a singole forniture, il prezzo corrisposto per la merce (come specificato nel precedente Articolo 5) comprende la movimentazione, il trasporto e l'imballaggio. Quest'ultimo deve essere realizzato in modo da evitare deterioramenti, avarie e perdite della merce durante il trasporto.

5.3 Le merci eventualmente acquistate franco partenza dovranno essere spedite, a spese di PPG, con mezzi adeguati al tipo di fornitura e secondo il percorso più conveniente. Ogni maggior spesa dovuta ad un errore nella spedizione sarà a carico del Fornitore. Resta inteso che non saranno rimborsate al Fornitore spese di sosta, interventi di spedizionieri, né altre spese sostenute senza la previa autorizzazione scritta di PPG. Le spese di sosta e le spese extra di sbarco per ritardato arrivo dei documenti o irregolarità degli stessi saranno a carico del Fornitore.

### 6. Garanzie

6.1 Il Fornitore garantisce che è stata osservata ogni disposizione di legge, regolamentare ed ogni altra disposizione concernente la produzione, la vendita e la consegna delle merci. In particolare, il Fornitore garantisce che i prodotti oggetto del presente ordine sono conformi alle vigenti norme antinfortunistiche, in materia di sicurezza del lavoro ed ambientale. In ogni caso, il Fornitore resta soggetto alla responsabilità del produttore di cui al Decreto del Presidente della Repubblica del 24 maggio 1988, numero 224.

6.2 Il Fornitore si impegna inoltre ad allegare alla bolla di consegna i certificati di collaudo e/o di analisi relativi ai prodotti oggetto della fornitura.

6.3 Il Fornitore si assume la piena responsabilità dei danni diretti o indiretti che il difettoso funzionamento o la rottura dei prodotti oggetto del presente ordine provochino a PPG o a terzi.

### 7. Privativa Industriale

7.1 Il Fornitore garantisce che i prodotti oggetto del presente ordine non sono stati e non saranno fabbricati in violazione di brevetti o licenze di PPG o di terzi e che l'uso o il commercio degli stessi non viola alcun diritto di privativa industriale, tanto in Italia che all'estero. Il Fornitore si obbliga comunque a manlevare PPG da qualsiasi responsabilità per la violazione di diritti di terzi su brevetti o licenze aventi ad oggetto le merci fornite.

7.2 La fabbricazione di prodotti su disegni, modelli e campioni di PPG deve essere limitata dal Fornitore ai quantitativi oggetto della fornitura e il Fornitore si impegna a distruggere l'eventuale scarto. Il Fornitore riconosce pertanto come illecita ogni utilizzazione di detti disegni, modelli e campioni al di fuori della fornitura, a prescindere dal fatto che i prodotti siano fabbricati o posti in commercio con richiamo o meno al nome, ai marchi o ai segni distintivi di PPG. I disegni, i modelli e i campioni di PPG che il Fornitore utilizzi o detenga non possono essere da lui copiati, utilizzati o messi a disposizione di terzi in alcun modo, se non per l'esecuzione della fornitura e comunque nel rispetto delle modalità previste per la stessa.

### 8. Divieto di pubblicità

Il Fornitore si obbliga a non effettuare, nell'interesse proprio o di terzi, alcuna pubblicità che faccia riferimento alle forniture a favore di PPG. 9. Divieto di cessione

L'esecuzione del presente ordine non è cedibile da parte del Fornitore.

**10. Obbligo di rispettare il Codice Generale di Etica ed il Modello di organizzazione, gestione e controllo ex D. Lgs. 231/2001**

10.1 In esecuzione delle obbligazioni connesse al rapporto con PPG, il Fornitore si obbliga a rispettare ed a far rispettare ai propri dipendenti e/o collaboratori il Codice Generale di Etica in vigore presso PPG ed il Modello di organizzazione, gestione e controllo introdotto da PPG ai sensi del D. Lgs. 8 giugno 2001, n. 231 ("il Modello") che sono consultabili dal Fornitore sul sito <http://www.ppg.com/231> e di cui Fornitore dichiara di aver preso visione con la sottoscrizione delle presenti Condizioni Generali. .

10.2 Qualora il Fornitore, o i suoi dipendenti e/o collaboratori, violino le norme previste dal Codice Generale di Etica o dal Modello, PPG si riserva il diritto di cessare con effetto immediato il rapporto con il Fornitore ai sensi degli Articoli 1453 e seguenti del Codice Civile, con ogni più ampia riserva di agire nei confronti del Fornitore stesso al fine di ottenere il risarcimento di eventuali danni.

**11. Foro competente**

Per qualsivoglia controversia sull'applicazione e/o interpretazione delle presenti Condizioni Generali, sarà competente in via esclusiva il Foro di Alessandria.

\*\*\* \*\*

Il Fornitore dichiara espressamente di approvare, ai sensi e per gli effetti degli Articoli 1341 e 1342 del Codice Civile, le seguenti disposizioni:

- Articolo 1 ("Consegna della merce");
- Articolo 2 ("Termini di Consegna");
- Articolo 3 ("Vizi e difformità della merce");
- Articolo 4 ("Prezzi e Pagamenti");
- Articolo 5 ("Trasporto ed Imballaggio");
- Articolo 6 ("Garanzia");
- Articolo 7 ("Privativa Industriale");
- Articolo 8 ("Divieto di Pubblicità");
- Articolo 9 ("Divieto di cessione");
- Articolo 10 ("Obbligo di rispettare il Codice Generale di Etica ed il Modello di organizzazione, gestione e controllo ex D. Lgs. 231/2001");
- Articolo 11 ("Foro competente").

## GENERAL CONDITIONS OF PURCHASE PPG

### Foreword

These general terms and conditions of purchase ("General Terms and Conditions") form an integral part of every order sent to its suppliers by the company PPG indicated in the order as the "legal entity to be invoiced" ("PPG"). Unless otherwise agreed between the parties and reported in this order note, the General Conditions shall be deemed accepted without reservation by the Supplier. Therefore, any clause in the Supplier's invoices, notes or correspondence that contains provisions contrary to or in any case in addition to these General Terms and Conditions shall be deemed to be unwritten.

### 1. Delivery of goods

1.1 A delivery note must always accompany Products for each order. This delivery note, drawn up in duplicate, must indicate the name of the Supplier, the shipping date, the order number, the warehouse number, the quantity for each parcel and any other indication shown on the order form or necessary to identify the goods. A single bill may also cover goods relating to more than one order, provided that they are well subdivided and indicated against each item with the specification of the relevant coding number.

1.2 Under 1.4 below, delivery shall take place at PPG's premises, even if it is agreed that the transport price shall be borne by us unless otherwise requested by PPG.

1.3 Unless otherwise agreed and expressly derogating from Article 1510 para. 2 of the Civil Code, the goods shall travel at the Supplier's risk until PPG takes them over under point 1.4 below.

1.4 The mere delivery of the goods to our premises and the receipt of the goods by our appointed personnel shall not constitute acceptance of the goods by PPG. This is notwithstanding the right of PPG's control staff to verify the conformity of the goods to the indications of the order note, according to the technical methods and procedures that PPG deems most appropriate, in terms of quality, quantity and technical specifications and to refuse to take delivery in the event of non-compliance. If the verification produces a positive result, the PPG agents issues an appropriate declaration also valid for receipt purposes. Declarations made by other offices or in any case by unauthorised persons is not considered valid.

### 2. Terms of delivery

2.1 The delivery terms set out in the order note or otherwise agreed in writing by the parties are essential for PPG under Article 1457 of the Civil Code. If the Supplier fails to comply with these terms (even for only one part of the order), for reasons other than unforeseeable circumstances or force majeure, PPG reserves the right, to be exercised by registered letter with acknowledgement of receipt:

a) to maintain the order, applying to the Supplier a penalty of 5% on the amount of the non-delivered goods, for each week or fraction of a week of delay;

b) legally terminate the order according to the provisions of Article 1457 of the Civil Code. In this case, the Supplier shall be obliged to return any fees already received; notwithstanding, in both cases, the right of PPG to full compensation for damages.

2.2 PPG may also source the products supplied elsewhere at the Supplier's expense, except, even in this case, for full compensation for damages suffered.

2.3 If the Supplier is unable to meet the delivery deadline due to unforeseeable circumstances or force majeure, he shall inform PPG of this situation by registered letter with acknowledgement of receipt within 7 days of the occurrence of the event. In this case, PPG shall have the right to:

a) grant an extension of the delivery period; or

b) consider the order terminated.

2.4 The goods shall be delivered to the PPG plants at the following times:

- from Monday to Thursday from 8 am to 12 noon and from 1 pm to 3.30 pm;

- Friday from 8 am to 1 pm.

Any deliveries on days and times other than those indicated above are subject to prior written authorisation by PPG.

### 3. Vices and defects of the goods

3.1 Notwithstanding Article 1495 of the Italian Civil Code, if the products supplied do not correspond to the order, to the agreed technical specifications or are otherwise defective, PPG shall be obliged to notify the Supplier of any such defects or non-conformities within [30 days or more, but not indefinitely] after delivery (for defects that can be identified at the time of verification by our staff) or discovery thereof (for hidden defects).

3.2 Without prejudice to the period of forfeiture referred to in the previous paragraph and the statutory limitation period, the warranty for defects and faults in the delivered goods shall not lapse if the goods in question have already been put into processing, have been applied to other products and even if the relevant invoices have already been paid.

3.3 If PPG finds defects and/or faults in all or part of the delivery or waste materials are found in it. It shall be entitled to:

a) ask the Supplier to rectify the defects and other discrepancies at its own expense by timely repair or replacement of the defective products;

b) terminate the order for breach by the Supplier, according to Article 1456 of the Italian Civil Code;

c) ask for the price reduction corresponding to the lower value of the goods;

without prejudice of compensation for greater damages, under Article 1494 of the Italian Civil Code.

3.4 In the event of defects and/or discrepancies in the goods, PPG shall also have the right to procure the goods supplied elsewhere, in the manner and with the consequences set out in Article 2.2 above.

3.5 In all cases in which PPG legitimately refuses to take delivery of the goods, it shall be the Supplier's responsibility to collect the goods at his own expense.

### 4. Prices and Payments

4.1 The prices that are shown on the order are understood to be accepted by the Supplier to all intents and purposes and cannot be modified for any reason, such as for example increases in the cost of raw materials, freight, exchange rates, transport, labour, taxes, duties, as the prices already include these charges and all those not specified but provided for by law or commercial custom.

4.2 Invoicing shall be carried out in compliance with the VAT Law. Each invoice shall refer to only one order and one delivery.

4.3 The order number and delivery note details shall appear on the invoices.

4.4 The original invoices must be accompanied by two copies for administrative use and must be made out in the name of and addressed to PPG, at the addresses indicated on the order.

4.5 The method and terms of payment of invoices are as set out in this order. Under no circumstances will bills of exchange or interest charges be accepted, except upon prior written acceptance by PPG.

4.6 The Supplier shall provide PPG with a statement of account of invoices due at least 20 (twenty) days in advance. In the absence of such a statement, PPG will not make payment.

### 5. Transport and Packaging

5.1 Goods shall always be deemed to be delivered free of LPG warehouses (quantity and weight defined on arrival following the procedure set out in Article 1.4).

5.2 Unless otherwise agreed in writing by the parties in connection with individual deliveries, the price paid for the goods (as specified in Article 5 above) includes handling, transport and packaging. The latter must be designed in such a way as to avoid deterioration, damage and loss of the goods during transport.

5.3 Any goods purchased free on board shall be shipped, at PPG's expense, by means appropriate to the type of supply and according to the most convenient route. Any additional costs due to an error in the shipment are charged to the Supplier. It is understood that the Supplier is not reimbursed for parking costs, forwarding agents' interventions or other expenses incurred without the prior written authorisation of PPG. The Supplier shall be liable for parking costs and extra unloading costs for late arrival of documents or irregularities thereto.

### 6. Warranties

6.1 The Supplier warrants that all laws, regulations and other provisions concerning the production, sale and delivery of the goods have been observed. In particular, the Supplier warrants that the products covered by this order comply with current accident prevention, occupational safety and environmental regulations. In any case, the Supplier remains subject to the manufacturer's liability as per the Presidential Decree of 24 May 1988, number 224.

6.2 The Supplier also undertakes to attach certificates to the delivery note test and/or analysis for the products to be delivered.

6.3 The Supplier shall assume full liability for any direct or indirect damage caused to PPG or third parties as a result of faulty operation or breakage of the products covered by this order.

### 7. Industrial Property Rights

7.1 The Supplier warrants that the products covered by this order have not been and will not be manufactured in violation of patents or licenses of PPG or third parties and that their use or sale does not violate any industrial property rights, both in Italy and abroad. In any case, the Supplier undertakes to indemnify PPG against any liability for the infringement of third party rights to patents or licenses relating to the goods supplied.

7.2 The manufacturing of products based on drawings, models and PPG samples shall be limited by the Supplier to the quantities supplied and the Supplier undertakes to destroy any waste. The Supplier, therefore, recognises any use of these designs, models and samples outside the scope of supply to be lawful, regardless of whether the products are manufactured or marketed with or without reference to the PPG name, trademarks or distinctive signs. The designs, models and samples of PPG that the Supplier uses or holds may not be copied, used or made available to third parties in any way whatsoever, except for the performance of the supply and in any case in compliance with the procedures laid down for the same.

### 8. Prohibition of advertising

The Supplier undertakes not to carry out, by itself or the interest of third parties, any advertising referring to supplies to PPG.

**9. Prohibition of transfer**

The execution of this order is not transferable by the Supplier.

**10. Obligation to comply with the General Code of Ethics and the Organisation, Management and Control Model ex Legislative Decree 231/2001**

10.1 In the performance of the obligations connected with the relationship with PPG, the Supplier undertakes to comply with and ensure that its employees and/or partners comply with the General Code of Ethics in force at PPG and the Organisation, Management and Control Model introduced by PPG under Legislative Decree No. 231, 8 June 2001 ("the Model") which can be consulted by the Supplier on the website <http://www.ppg.com/231> and which the Supplier declares to have read by signing these General Conditions. .

10.2 Should the Supplier, or its employees and/or partners, violate the rules laid down in the General Code of Ethics or the Model, PPG reserves the right to terminate the relationship with the Supplier under Articles 1453 et seq. of the Italian Civil Code with immediate effect, and reserves the right to take action against the Supplier to obtain compensation for any damages.

**11. Jurisdiction**

For any dispute concerning the application and/or interpretation of these General Conditions, the Court of Alessandria shall have exclusive jurisdiction.

\*\*\* \*\* \*\*

Pursuant to, and for the purposes of Articles 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, the Supplier herein expressly declares to approve, the following provisions:

- Article 1 ("Delivery of goods");
- Article 2 ("Delivery Terms");
- Article 3 ("Defects and deformities of the goods");
- Article 4 ("Prices and Payments");
- Article 5 ("Transport and Packaging");
- Article 6 ("Guarantee");
- Article 7 ("Industrial Property Rights");
- Article 8 ("Prohibition of Advertising");
- Article 9 ("Prohibition of transfer");
- Article 10 ("Obligation to comply with the General Code of Ethics and the Organisation, Management and Control Model ex Legislative Decree. 231/2001");
- Article 11 ("Place of jurisdiction").